

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH  
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

*A Service of Worship for the Eighteenth Sunday after Pentecost  
Un Servicio de Adoración para el Decimotavo Domingo después de Pentecostés*

October 4, 2020 + 4 de Octubre 2020 + 10:30 a.m.  
World Communion Sunday – Domingo de Comunión Mundial

Join us on our Facebook page: // Únense a nosotros en nuestra página de Facebook:  
<https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch/>

**PRELUDE/PRELUPIO**

Welcome<sup>1</sup>

Recorded music/Música grabada

Words/Letra: Laurie Zelman & Mark Miller; Music/Música: Mark Miller

**WELCOME/BIENVENIDA**

Lois Price

Lay Leader/Líder Laica

Good morning, church! Welcome to Echo Park United Methodist Church on this eighteenth Sunday after Pentecost, also World Communion Sunday. We are so blessed to be worshipping together as we continue to worship separately in our own homes.

¡Buenos días, iglesia! Bienvenidos a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park en este decimotavo domingo después de Pentecostés, también el Domingo de Comunión Mundial. Somos muy bendecidos de estar adorando juntos mientras seguimos adorando por separado en nuestras propias casas.

Echo Park United Methodist Church is a Reconciling Congregation with open hearts, open doors, and open minds. All are welcome!

La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una Congregación de Reconciliación con corazones abiertos, puertas abiertas, y mentes abiertas. ¡Todos son bienvenidos!

So come! Let us all receive God's blessings as we worship our Lord and Savior. God bless!

¡Entonces ven! Recibamos todos la bendición de Dios mientras adoramos a nuestro Señor y Salvador. ¡Dios los bendiga!

**OPENING PRAYER/ORACIÓN DE APERTURA**

Rev. Frank Wulf

Based on a prayer from // Basada en una oración de: *The Africana Worship Book*<sup>2</sup>

We begin our time of prayer by taking a few deep breaths to center ourselves.

Comenzamos nuestro tiempo de adoración tomando algunas respiraciones profundas para centrarnos.

Let us pray.

Oremos.

**God of all the world...**

**Dios de todo el mundo...**

**On this World Communion Sunday, we remember Jesus' prayer that we might be one in spirit and mission, in communion with each other and with you.**

**En este Domingo de Comunión Mundial, recordamos la oración de Jesús para que seamos uno en espíritu y misión, en comunión entre sí y contigo.**

Yet, even as we pray, we also confess that we have fumbled and failed in our efforts to achieve that unity.

So, give us eyes to recognize your reflection in the eyes of your followers everywhere.

Give us a mind to accept and celebrate the gift of our differences.

Give us a heart big enough to love your children around the world.

And give us grace to understand that your table has enough space to welcome us all.

Amen.

Sin embargo, incluso mientras oramos, también confesamos que hemos tropezado y fallado en nuestros esfuerzos para lograr esa unidad.

Entonces, danos ojos para reconocer tu reflejo en los ojos de tus seguidores en todas partes.

Danos una mente para aceptar y celebrar el regalos de nuestras diferencias.

Danos un corazón lo suficientemente grande para amar a tus hijos e hijas en todo el mundo.

Y danos la gracia para comprender que tu mesa tiene suficiente espacio para recibirnos a todos.

Amén.

## PASSING THE PEACE OF CHRIST/ PASANDO LA PAZ DE CRISTO

You are invited to type your greetings to the community into the chat box of our Facebook Live broadcast for this morning.

*Se les invita a ustedes a escribir sus saludos para la comunidad en la caja de chat de nuestra transmisión en vivo de Facebook de esta mañana.*

## CANTO DE ALABANZA/HYMN OF PRAISE

Recorded Music/Música Grabada

Vamos Todos al Banquete/Let Us Go Now to the Banquet<sup>3</sup>

Words/Letra: Guillermo Cuéllar; Music/Música: Guillermo Cuéllar

(Translation by Bret Hesla & Bill Dexheimer)

### Estrillo:

Vamos todos al banquete,  
a la mesa de la creación;  
cada cual con su taburete  
tiene\_un puesto y\_una misión.

### Refrain:

Let us go now to the banquet,  
to the feast of the universe.  
The table's set and a place is waiting.  
Come everyone, come with gifts to  
share.

### Verso 1:

Hoy me levanto muy temprano;  
ya me\_espera la comunidad;  
voy subiendo\_alegre la cuesta,  
voy en busca de tu\_amistad.  
(Estrillo)

### Verse 1:

I will rise in the early morning.  
The community's waiting for me.  
With a spring in my step, I'm walking  
with my friends and my family.  
(Refrain)

### Verso 2:

Dios invita\_a todos los pobres  
a\_esta mesa común por la fe,  
donde no\_hay acaparadores  
y\_a nadie le falta\_el conqué  
(Estrillo)

### Verse 2:

God invites all the poor and hungry  
to the banquet of justice and good,  
where the harvest will not be hoarded,  
so that no one will lack for food.  
(Refrain)

**Verso 3:**

Dios nos manda\_a\_hacer de\_este mundo  
una mesa donde\_hay igualdad,  
trabajando\_y luchando juntos,  
compartiendo la propiedad.  
*(Estribillo)*

**Verse 3:**

May we build such a place among us  
where all people are equal in love.  
God has called us to work together,  
and to share everything we have.  
*(Refrain)*

**PASTORAL PRAYER/ ORACIÓN PASTORAL**

Rev. Frank Wulf

You are invited to share your joys and concerns with the community by using the chat box.

*Se les invita a ustedes a compartir sus alegrías y preocupaciones con la comunidad utilizando la caja de chat.*

**ANTHEM/HIMNO**

How Blest Are They Who Trust in Christ<sup>4</sup>

The Choir/El Coro

Words/Letra: Fred Pratt Green; Music/Música: H. Percy Smith

**Verse 1:**

How blest are they who trust in Christ  
when we and those we love must part;  
we yield them up, for go they must,  
but do not lose them from our heart.

**Traducción:**

**Verso 1:**

*Cuán bendecidos aquellos que confían en Cristo  
cuando nosotros y los que amamos debemos irnos;  
los cedemos, porque deben ir,  
pero no los perdemos de nuestro corazón.*

**Verse 2:**

In ripened age, their harvest reaped,  
or gone from us in youth or prime,  
in Christ we have eternal life,  
released from all the bonds of time.

**Verso 2:**

*En la vejez, habiendo cosechado su cosecha,  
o habiéndose apartado de nosotros en la juventud,  
en Cristo tenemos la vida eterna,  
liberados de todos los lazos del tiempo.*

**Verse 3:**

In Christ, who tasted death for us,  
we rise above our natural grief,  
and witness to a stricken world  
the strength and splendor of belief.

**Verso 3:**

*En Cristo, que probó la muerte para nosotros,  
nos elevamos por encima de nuestra pena natural,  
y testificamos a un mundo afligido  
sobre la fortaleza y el esplendor de la creencia.*

**SCRIPTURE**

Zitlali Lopez

God's Heavenly Call in Christ  
Philippians 3:7-14<sup>5</sup>

Listen for the Word of God in the words of the Paul's letter to the Philippians, chapter 3.

<sup>7</sup>Whatever gains I had, these I have come to regard as loss because of Christ.

<sup>8</sup>More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord.

For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ<sup>9</sup> and be found in him...

**ESCRITURA**

Herbert Alexander Arias

El Celestial Llamamiento de Dios en Cristo  
Filipenses 3:7-14<sup>6</sup>

Escuchen la Palabra de Dios en las palabras de la epístola de Pablo a los Filipenses, capítulo 3.

<sup>7</sup>Cuántas cosas eran para mí ganancia, las he estimado como pérdida por amor de Cristo.

<sup>8</sup>Y ciertamente, aun estimo todas las cosas como pérdida por la excelencia del conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor.

Por amor a él lo he perdido todo y lo tengo por basura, para ganar a Cristo<sup>9</sup> y ser hallado en él...

Not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ, the righteousness from God based on faith.

<sup>10</sup>I want to know Christ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings...

...by becoming like him in his death, <sup>11</sup>if somehow I may attain the resurrection from the dead.

<sup>12</sup>Not that I have already obtained this or have already reached the goal; but I press on to make it my own, because Christ Jesus has made me his own.

<sup>13</sup>Beloved, I do not consider that I have made it my own; but this one thing I do:

Forgetting what lies behind and straining forward to what lies ahead...

<sup>14</sup>I press on toward the goal for the prize of the heavenly call of God in Christ Jesus.

This is the Word of God for the people of God. **Thanks be to God!**

**MESSAGE/MENSAJE** Essential Disciplines for Life in God's Kingdom  
Disciplinas Esenciales para la Vida en el Reino de Dios

Pastor Wulf

Discipline 5—Trusting in God's Righteousness  
Disciplina 5—Confianza en la Justicia de Dios

Matthew 21:42-43<sup>5</sup>

<sup>42</sup>Jesus said to them, "Have you never read in the scriptures: 'The stone that the builders rejected has become the cornerstone; this was the Lord's doing, and it is amazing in our eyes'?"

<sup>43</sup>"Therefore I tell you, the kingdom of God will be taken away from you and given to a people that produces the fruits of the kingdom."

**OFFERING/OFRENDA**

During this time of offering, we are invited to share what we can from whatever abundance we have received from the hand of God.

No teniendo mi propia justicia, que se basa en la ley, sino la que se adquiere por la fe en Cristo, la justicia que procede de Dios y se basa en la fe.

<sup>10</sup>Quiero conocerlo a él y el poder de su resurrección, y participar de sus padecimientos...

...hasta llegar a ser semejante a él en su muerte, <sup>11</sup>si es que en alguna manera logro llegar a la resurrección de entre los muertos.

<sup>12</sup>No que lo haya alcanzado ya, ni que ya sea perfecto; sino que prosigo, por ver si logro asir aquello para lo cual fui también asido por Cristo Jesús.

<sup>13</sup>Hermanos, yo mismo no pretendo haberlo ya alcanzado; pero una cosa hago:

Olvidando ciertamente lo que queda atrás y extendiéndome a lo que está delante...

<sup>14</sup>...prosigo a la meta, al premio del supremo llamamiento de Dios en Cristo Jesús.

Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios. **¡Gracias a Dios!**

Mateo 21:42-43<sup>6</sup>

<sup>42</sup>Jesús les preguntó: —¿Nunca leísteis en las Escrituras: «La piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser cabeza del ángulo. El Señor ha hecho esto, y es cosa maravillosa a nuestros ojos?»

<sup>43</sup>»Por tanto, os digo que el reino de Dios será quitado de vosotros y será dado a gente que produzca los frutos de él.

Durante este tiempo de ofrenda, nos invitamos a compartir lo que podemos de cualquier abundancia que hemos recibido de la mano de Dios.

Our offerings ensure that this congregation of God's people can continue to do the work of ministry that we have been called to do.

You can make a donation to the church by mailing a check to the church office or by making an electronic contribution through the church's PayPal account.

Information about how to donate is being projected onto the screen and is also available on the church's website or Facebook page.

May God bless these offerings for the good work of making disciples of Jesus Christ for the transformation of the world! Amen.

Nuestras ofrendas aseguran que esta congregación pueda seguir haciendo el trabajo de ministerio que hemos sido llamados a hacer.

Ustedes pueden hacer una donación a la iglesia enviando un cheque por correo a la oficina de la iglesia o haciendo una contribución electrónica a través de la cuenta PayPal de la iglesia.

Información sobre cómo donar se proyecta en la pantalla y también está disponible en el sitio web o la página Facebook de la iglesia.

¡Que Dios bendiga estas ofrendas para el buen trabajo de hacer discípulos de Jesucristo para la transformación del mundo! Amén.

## OFFERTORY/OFERTORIO

The Choir/El Coro

Praise God from Whom All Blessings Flow<sup>7</sup>

A Dios el Padre Celestial

Words/Letra: Thomas Ken; Music/Música: *Geistliche Kirchengesänge*

**Praise God from whom all blessings flow!  
Praise God all creatures here below!  
Alleluia! Alleluia!**

**Praise God the source of all our gifts!  
Praise Jesus Christ, whose power uplifts!  
Praise the Spirit, Holy Spirit!  
Alleluia Alleluia! Alleluia!**

**Oh, criaturas del Señor,  
cantad con melodiosa voz:  
¡Alabadle! ¡Aleluya!**

**A Dios el Padre celestial,  
al Hijo, nuestro Redentor,  
y al Consolador eterno:  
¡Alabadle ¡Alabadle! ¡Aleluya!**

## HOLY COMMUNION/SANTA COMUNIÓN

At this time, you are invited to gather  
a piece of bread and a cup of juice or water.

### Invitation to the Sacred Meal

The Church of Jesus Christ is not just one worshipping congregation, but many. We worship in different nations and time zones. We come from different cultures and language groups. We are diverse in theology and lifestyle. And heaven knows we can't agree about politics. As a consequence, there is not just one loaf, but many... not one cup but many.

En este momento, se invitan a recoger  
un pedazo de pan y una copa de jugo o agua.

### Invitación a la Sagrada Cena

La iglesia de Jesucristo no es sólo una congregación de adoración sino muchas. Adoramos en diferentes naciones y zonas horarias. Venimos de diferentes culturas y grupos de lengua. Somos diversos en teología y estilo de vida. Y ciertamente no podemos estar de acuerdo sobre la política. Como consecuencia, no hay sólo un pan, sino muchos... no sólo una copa, sino muchas.

And yet, our celebration of World Communion Sunday reminds us that in Christ there is but one Body... in Christ there is but one loaf... in Christ there is but one cup. Though we gather at many different tables, in Christ there is but one table.

And all, without exception, are welcome to come to this table to receive the grace of God.

### **Prayer of Great Thanksgiving<sup>8</sup>**

May God be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them up to God.**

Let us give thanks to our sovereign God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, almighty God, creator of heaven and earth. From one, you have made every nation and people to live on all the face of the earth.

And so, with your people on earth and all the company of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

**Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.**

Holy are you, and blessed is your Child Jesus Christ. By the baptism of his suffering, death, and resurrection, you gave birth to your Church, delivered us from slavery to sin and death, and made with us a new covenant by water and the Spirit.

Sin embargo, nuestra celebración del Domingo de Comunión Mundial nos recuerda que en Cristo sólo hay un Cuerpo... en Cristo sólo hay un pan... en Cristo sólo hay una copa. Aunque nos reunimos en muchas diferentes mesas, en Cristo sólo hay una mesa.

Y todos, sin excepción, son bienvenidos a venir a esta mesa para recibir la gracia de Dios.

### **Oración de la Gran Acción de Gracias<sup>8</sup>**

Dios sea con ustedes.

**Y también contigo.**

Eleven sus corazones.

**Los elevamos a Dios.**

Demos gracias a nuestro Dios soberano.

**Es digno y justo darle gracias y alabarlo.**

Es verdaderamente digno y justo darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Dios todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. De uno, tú has creado a cada nación y pueblo para vivir en toda la faz de la tierra.

Y así, con todo tu pueblo y con toda la compañía del cielo, alabamos tu nombre y nos unimos en el himno eterno:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios todopoderoso. Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en las alturas! Bendito sea el que viene en el nombre del Señor. ¡Hosanna en las alturas!**

Santo eres tú y bendito es tu Hijo Jesucristo. Mediante el bautismo de su sufrimiento, muerte, y resurrección, diste nacimiento a tu Iglesia, nos liberaste de la esclavitud del pecado y de la muerte, e hiciste con nosotros un nuevo pacto mediante el agua y el Espíritu.

Jesus commissioned us to be his witnesses to the ends of the earth, and to make disciples of all nations. And today, his family in all the world is joining at his holy table.

**Lift the bread.**

The night on which Jesus gave himself up for us, he took bread, gave thanks to you, broke the bread, gave it to his disciples, and said: "Take, eat; this is my body which is given for you. Do this in remembrance of me."

**Lift the cup.**

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks to you, gave it to his disciples, and said: "Drink from this, all of you; this is my blood of the new covenant, poured out for you and for many for the forgiveness of sins. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

And so, in remembrance of these your mighty acts in Jesus Christ, we offer ourselves in praise and thanksgiving as a holy and living sacrifice, in union with Christ's offering for us, as we proclaim the mystery of faith.

**Christ has died; Christ is risen; Christ will come again.**

Pour out your Holy Spirit on us gathered here, and on these gifts of bread and wine. Make them be for us the body and blood of Christ, so that we may be for the world the body of Christ, redeemed by his blood.

Renew our communion with your Church throughout the world, and strengthen it in every nation and among every people to witness faithfully in your name.

Jesús nos comisionó para ser sus testigos hasta los confines de la tierra, y para hacer discípulos de todas las naciones. Y hoy, su familia en todo el mundo se está reuniendo a su santa mesa.

**Levanta el pan.**

La noche en que Jesús se entregó por nosotros, tomó pan, te dio las gracias, partió el pan, lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomad, comed. Esto es mi cuerpo que por vosotros es partido. Haced esto en memoria de mí.»

**Levanta la copa.**

Después de haber cenado, Jesús tomó la copa, te dio las gracias, la dio a sus discípulos, y dijo: «Bebed de esta copa, todos vosotros. Esta es mi sangre del nuevo pacto, derramada por vosotros y por muchos para el perdón de los pecados. Haced esto, todas las veces que la bebiereis, en memoria de mí.

Por eso, recordando tus hechos poderosos en Jesucristo, nos ofrecemos en alabanza y acción de gracias como un sacrificio santo y vivo, en unión al sacrificio de Cristo por nosotros, para que nuestras vidas proclamen el misterio de fe.

**Cristo ha muerto; Cristo ha resucitado; Cristo vendrá otra vez.**

Derrama tu Santo Espíritu sobre los que estamos aquí reunidos y sobre estos dones de pan y vino. Haz que sean para nosotros el cuerpo y la sangre de Cristo, para que seamos el cuerpo de Cristo para el mundo, redimidos por su sangre.

Renueva nuestra comunión con tu Iglesia en todo el mundo, y fortalécela en cada nación y entre cada pueblo para testificar fielmente en tu nombre.

By your Spirit make us one with Christ, one with each other, and one in ministry to all the world, until Christ comes in final victory, and we feast at his heavenly banquet.

Through your Son Jesus Christ, with the Holy Spirit in your holy Church, all honor and glory is yours, almighty God, now and for ever. **Amen.**

Now, with the confidence that we are your beloved children, let us pray the prayer that Jesus taught us to pray – each of us in the language of our heart.

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.**

**Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mo kaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.**

**Lift the bread and break it.**

This is the bread of heaven, the body of Christ given for all of us.

**Lift the cup of juice.**

This is the cup of salvation, the blood of Christ shed for all of us,

Por tu Espíritu, haznos uno con Cristo, uno con los demás, y uno en la obra del ministerio a toda la creación, hasta que venga Cristo en la victoria final, y participamos en su banquete celestial.

Mediante tu Hijo Jesucristo, con el Espíritu Santo en tu santa Iglesia, a ti sean todo honor y gloria, Dios omnipotente, ahora y siempre. **Amén.**

Ahora, con la certeza de que somos tus hijos amados, oremos la oración que Jesús nos enseñó a orar – cada uno de nosotros en el lenguaje de nuestro propio corazón.

**Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.**

**Levanten el pan y pártanlo.**

Este es el pan de los cielos, el cuerpo de Cristo dado por todos nosotros.

**Eleven la copa de jugo.**

Esta es la copa de salvación, la sangre de Cristo derramada por todos nosotros.



Eat the bread and drink the juice.

Take a moment of silence.

God of the whole Church, we give you thanks for this meal that we have shared with each other. It has strengthened us for the journey ahead. As we leave this place to follow and serve you in the world, empower us by your Spirit, refresh us with your Word, and fill us with awe at your glory. Amen.

Come el pan y bebe el jugo.

Toma un momento de silencio.

Dios de toda la Iglesia, te damos gracias por esta cena que hemos compartido el uno con el otro. Nos ha fortalecido para el viaje que tenemos por delante. A medida que salimos de este lugar para seguirte y servirte en el mundo, danos poder con tu Espíritu, refréscanos con tu Palabra, y llénanos de asombro a tu gloria. Amén.

*Communion Song/Canción de Comunión*

Sung by/Cantada por: David Farley

Holy, Holy, Holy/ Santo, Santo, Santo<sup>9</sup>

Words & Music: Argentine folksong

Letra y Música: Canción folklórica de Argentina

English:

Holy, holy, holy.

My heart, my heart adores you.

My heart knows how to say to you:

You are holy, Lord!

Español:

¡Santo, santo, santo,

mi corazón te\_adora!

Mi corazón te sabe decir:

¡Santo eres Dios!

English:

Holy, holy, holy.

My heart, my heart adores you.

My heart knows how to say to you:

You are holy, Lord!

Español:

¡Santo, santo, santo,

mi corazón te\_adora!

Mi corazón te sabe decir:

¡Santo eres Dios!

¡Santo eres Dios!

You are holy, Lord!

**ANNOUNCEMENTS**

Rev. Frank Wulf

Before we conclude today's service of worship, let me call attention to some important announcements:

Antes de que concluyamos el servicio de adoración de hoy, déjenme llamar su atención a algunos anuncios importantes:

1) I want to say thank you to Lois Price, Zitlali Lopez, Herbert Alexander Arias, John Chavis, Mina Rhee, Ember Knight, and the church choir.

2) Today at 12:00 p.m., we will experiment with a fellowship time on Zoom. We invite you to get your own beverages and snacks and join us for a time to reconnect as community. The link to connect online is: <https://us02web.zoom.us/j/7184544317>. To join by phone, call 1-669-900-9128 and use meeting ID 718 454 4317 #.

3) *The Church as Movement*, our online Bible study, will happen this coming Tuesday, October 6, at 7:00 p.m. We will be using the book “The Church as Movement” by J.R. Woodward and Dan White, Jr. It is available through Amazon or Cokesbury. Two copies are available to be borrowed from the church office. Information about how to connect to the meeting is posted on the church website.

4) The Nominations and Lay Leadership Committee will meet by Zoom next Sunday at 1:00 p.m. An agenda and information about how to connect to the meeting will be posted on the church website.

5) Our annual charge conference has been scheduled for Monday evening, November 2, at 7:00 p.m.

6) Let’s wish a happy birthday to Carla Moreno, Lois Price, and any others we may have missed.

The rest of the announcements will be posted on the church’s webpage.

1) Quiero decir gracias to Lois Price, Zitlali Lopez, Herbert Alexander Arias, John Chavis, Mina Rhee, Ember Knight, y el coro de la iglesia.

2) Hoy, a las 12:00 p.m., vamos a experimentar con un tiempo de compañerismo en Zoom. Les invitamos a ustedes a obtener sus propias bebidas y meriendas y unirse a nosotros para un momento para reconectarnos como comunidad. El enlace para conectarse en línea es: <https://us02web.zoom.us/j/7184544317>. Para unirse por teléfono, llamen al 1-669-900-9128 y utilicen el ID de reunión 718 454 4317#

3) *La Iglesia como Movimiento*, nuestro estudio bíblico en línea, sucederá el próximo martes, 6 de octubre, a las 7:00 p.m. Utilizaremos el libro “La Iglesia como Movimiento” por J. R. Woodward y Dan White, Jr. Está disponible a través de Amazon or Cokesbury. Dos copias están disponibles para pedir prestado en la oficina de la iglesia. Información sobre cómo conectarse se publica en el sitio web de la iglesia.

4) El Comité de Nominaciones y Liderazgo Laico se reunirá por Zoom el próximo domingo a la 1:00 p.m. Una agenda y información sobre cómo conectarse se publicará en el sitio web de la iglesia.

5) Nuestra conferencia de cargo anual ha sido programada para el lunes por la noche, 2 de noviembre, a las 7:00 p.m.

6) Deseamos un feliz cumpleaños a Carla Moreno, Lois Price, y cualquier otro que podamos haber perdido.

El resto de los anuncios serán publicados en el sitio web de la iglesia.

## SONG OF DEDICATION/CANTO DE DEDICACIÓN

Recorded Music/Música Grabada

They'll Know We Are Christians/Somos Uno en Espíritu<sup>10</sup>

Words & Music/Letra y Música: Peter Scholtes

Traducción de Federico Pagura

### Verse 1:

We are one in the Spirit;  
we are one in the Lord.  
We are one in the Spirit;  
we are one in the Lord.  
And we pray that all unity  
will one day be restored.

### Refrain:

And they'll know we are Christians  
by our love, by our love.  
Yes, they'll know we are Christians  
by our love.

### Verse 2:

We will walk with each other;  
we will walk hand in hand.  
We will walk with each other;  
we will walk hand in hand.  
And together we'll spread the news  
that God is in our land.

*(Refrain)*

### Verse 3:

We will work with each other;  
we will work side by side.  
We will work with each other;  
we will work side by side.  
And we'll guard each one's dignity  
and save each one's pride.

*(Refrain)*

### Verse 4:

All praise to the Father  
from whom all things come.  
And all praise to Christ Jesus,  
his only Son.  
And all praise to the Spirit  
who makes us one.

*(Refrain)*

### Verso 1:

Somos uno\_en Espíritu  
y\_en nuestro Dios.  
Somos uno\_en Espíritu  
y\_en nuestro Dios.  
Y rogamos que\_un día  
nuestra\_unión sea total.

### Estribillo:

Y que somos cristianos  
lo sabrán, lo sabrán.  
Porque\_unidos estamos  
en amor.

### Verso 2:

Marcharemos tomados  
de la mano\_en amor.  
Marcharemos tomados  
de la mano\_en amor.  
Anunciando que\_en esta tierra  
vive\_y obra Dios.

*(Estribillo)*

### Verso 3:

Trabajemos unidos  
lado\_a lado\_en amor.  
Trabajemos unidos  
lado\_a lado\_en amor.  
Como guardas celosos  
de la gente en su\_honor.

*(Estribillo)*

### Verso 4:

¡Gloria\_al! Padre que\_es fuente  
de toda bendición.  
¡Gloria\_a! Cristo su Hijo  
que nos da la salvación.  
Y\_al Espíritu Santo  
que nos une\_en comunión.

*(Refrain)*

## BENEDICTION/BENDICIÓN

Pastor Wulf

*Let us go forth from this time of worship, recognizing the wideness of God's truth, the depth of God's love, the extravagance of God's generosity, and the immensity of God's grace. And may the blessing of God be with us now and forever.*

*Salgamos de este tiempo de adoración, reconociendo la amplitud de la verdad de Dios, la profundidad del amor de Dios, la extravagancia de la generosidad de Dios, y la inmensidad de la gracia de Dios. Y que la bendición de Dios esté con nosotros ahora y para siempre.*

**Alleluia and amen.**

**Aleluya y amén.**

## POSTLUDE/POSTLUDIO

Recorded music/Música grabada

Sois la Semilla/You Are the Seed<sup>11</sup>

Letra y Música/Words & Music: Cesareo Gabarain (Trans. by Raquel Gutiérrez-Achon & Skinner Chávez-Melo)

---

## SERVICE NOTES AND PERMISSIONS

- 1 **PRELUDE: Welcome** – Words: Laurie Zelman & Mark Miller; Tune by Mark Miller. Copyright © 2007 Abingdon Press, administered by The Copyright Company. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- 2 **OPENING PRAYER: A Prayer for World Communion Sunday** – Based on a prayer from *The Africana Worship Book, Year B* (Discipleship Resources, 2017), <https://www.umcdiscipleship.org/resources/a-prayer-for-world-communion-sunday>.
- 3 **SONG OF PRAISE: Vamos Todos al Banquete** – Words: Guillermo Cuéllar; Music: Guillermo Cuéllar. Tune © 1988, GIA Publications, Inc.; harm. by Ronald F. Krisman, © 2005, GIA Publications, Inc. Text: Guillermo Cuéllar; English tr. by Hesla and Dexheimer-Pharris; © 1988, tr. © 1996, GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- 4 **ANTHEM: How Blest Are They That Trust in Christ** – Words: Fred Pratt Green; Music: H. Percy Smith. Text © 1972, Hymn Society in the US & Canada; Music: Public Domain.
- 5 **SCRIPTURE IN ENGLISH: New Revised Standard Version Bible**, alt. Copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.
- 6 **ESCRITURA EN ESPAÑOL: Reina Valera, 1995**. Derechos de autor © Sociedades Bíblicas Unidas, 1995. Used by permission. All rights reserved.
- 7 **OFFERTORY: Praise God from Whom All Blessings Flow/A Dios el Padre Celestial**; Words: Thomas Ken, adapt.; Music: *Geistliche Kirchengesänge*; Words & Music: Public domain. Adapt. © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- 8 **GREAT THANKSGIVING: The Great Thanksgiving for World Communion Sunday** – Copyright © 1972 The Methodist Publishing House; Copyright © 1980, 1985, 1989, 1992 UMPH. Used by permission.”
- 9 **COMMUNION SONG: Holy, Holy, Holy/Santo, Santo, Santo**; Words & Music: Argentine Folksong. Words © 2001 Faith Alive Christian Resources; Music: Public domain. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

- <sup>10</sup> **SONG OF DEDICATION: They'll Know We Are Christians;** Words: Peter Scholte; Music: Peter Scholte; Traducción de Federico Pagura. Copyright © 1966, F.E.L. Publications, assigned to The Lorenz Corp., 1991. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- <sup>11</sup> **POSTLUDE: Sois la Semilla (You Are the Seed)** – Words & Music: Cesareo Gabaraín; Traducción de Raquel Gutiérrez-Achon and Skinner Chávez-Melo. Text and music © 1979, 1989, Cesareo Gabarain. Published by OCP. All rights reserved. Used with permission. Music: Harmonization © 1987, Skinner Chávez-Melo. All rights reserved. Used with permission. Text and music © 1979, Ediciones Paulinas (sole US agent: OPC Publications). All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.